31997E0817

JEDNOTNÁ AKCIA
z 28. novembra 1997
prijatá Radou na základe článku J.3 Zmluvy o Európskej únii o protipechotných mínach

(97/817/SZBP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej články J.3 a J.11,

so zreteľom na všeobecné usmernenia Európskej rady, ktorej zasadnutia sa konalo v dňoch 26. a 27. júna 1992 a ktorá určila oblasti spadajúce do bezpečnostnej sféry, ktoré by mohli byť od nadobudnutia platnosti Zmluvy o Európskej únii predmetom jednotnej akcie,

keďže je vhodné aktualizovať a ďalej rozvíjať iniciatívy uskutočnené Európskou úniou v rámci jednotnej akcie 96/588/SZBP prijatej Radou na základe článku J.3 Zmluvy o Európskej únii o protipechotných mínach ([1]); keďže sa táto jednotná akcia prijala v súvislosti s výsledkom Hodnotiacej konferencie o dohovore o zákaze alebo obmedzeniach používania určitých konvenčných zbraní, ktoré môžu byť príliš škodlivé alebo ktoré majú nerozlišujúce účinky, ďalej len „dohovor z roku 1980“;

keďže rezolúcia Rady z 22. novembra 1996 o boji proti protipechotným mínam identifikovala určité opatrenia, ktoré by bolo možné prijať a kritériá, podľa ktorých by sa riadilo pridelenie fondov na projekty odstraňovania mín;

oceňujúc prijatie medzinárodného dohovoru o zákaze využívania, skladovania, výroby a prenosu protipechotných mín a ich zničení v Osle 18. septembra 1997 a jeho otvorenie na podpis v Ottawe dňa 3. a 4. decembra 1997;

zvažujúc prijať Prvým výborom 52. Valného zhromaždenia Organizácie Spojených národov rezolúciu o dohovore o zákaze používania, skladovania, výroby a premiestňovania protipechotných mín a o ich zničení, rezolúciu o príspevkoch k zákazu protipechotných mín a rezolúciu o dohovore o zákaze alebo obmedzeniach používania určitých konvenčných zbraní, ktoré môžu byť príliš škodlivé alebo ktoré majú nerozlišujúce účinky;

keďže rozhodnutie Rady z 28. novembra 1997 o implementácii jednotnej akcie 96/588/SZBP o protipechotných mínach s plánom spolufinancovať osobitné žiadosti IRC ([2]) určilo 8 miliónov ECU na spolufinancovanie „osobitnej žiadosti“ Medzinárodným výborom Červeného kríža,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Únia má záväzný cieľ úplne eliminovať protipechotné míny na celom svete, ako aj prispieť k vyriešeniu problémov už spôsobených týmito zbraňami. Účelom tejto jednotnej akcie je posilniť už úniou podniknuté široké politické a praktické opatrenia v dosahovaní týchto cieľov.

([1]) Ú. v. ES L 260, 12.10.1996, s. 1.

([2]) Ú. v. ES L 338, 9.12.1997, s. 5.

Vzhľadom na uvedené, táto jednotná akcia obsahuje tri prvky, ako sú ustanovené v prvej, druhej a tretej hlave:

— nepretržité politické úsilie únie pri dosahovaní týchto cieľov,

— spoločné moratórium na transfer a spoločné moratórium na výrobu protipechotných mín,

— mnohoraké prispievanie únie k odstraňovaniu mín a s tým spojené činnosti.

HLAVA I

Článok 2

Záväzkom únie je úplne eliminovať protipechotné míny na celom svete a v tejto súvislosti víta Dohovor o zákaze používania, skladovania, výroby a premiestňovania protipechotných mín a o ich zničení.

Článok 3

1. Všetky členské štáty:

— podniknú všetky možné kroky k skorej ratifikácii, bez uplatnenia ustanovení o odklade plnenia, zmeneného a doplneného protokolu II o protipechotných mínach, ako aj nového protokolu IV o oslepujúcich laserových zbraniach pripojeného k dohovoru z roku 1980,

— podniknú kroky na dosiahnutie súladu so zákazmi a obmedzeniami obsiahnutými v protokoloch, ktoré sú uvedené v prvej zarážke a majú nadobudnúť platnosť.

2. Únia presadzuje univerzálny prístup k dohovoru z roku 1980, a najmä k jeho zmenenému a doplnenému protokolu II a novému protokolu IV.

S týmto cieľom predsedníctvo, ak to bude vhodné, podnikne kroky za podmienok ustanovených v článku J.5 ods. 3 zmluvy.

3. Navyše s cieľom podporiť pristúpenie k zmenenému a doplnenému protokolu II a súlad s týmto protokolom, členské štáty aktívne prispejú ku každoročným konferenciám vysokých zmluvných strán ustanoveným v článku 13.

4. Členské štáty únie, ktoré podpisujú medzinárodný Dohovor o zákaze používania, skladovania, výroby a premiestňovania protipechotných mín a o ich zničení, vyvinú čo najväčšie úsilie, aby ho pri najbližšej príležitosti ratifikovali.

5. Členské štáty únie podniknú vhodné kroky na to, aby splnili ciele medzinárodného Dohovoru o zákaze používania, skladovania, výroby a premiestňovania protipechotných mín a o ich zničení, ktorý má nadobudnúť platnosť.

6. Únia víta každé úsilie vyvinuté signatármi medzinárodného Dohovoru o zákaze používania, skladovania, výroby a premiestňovania protipechotných mín a o ich zničení na podporu všeobecného pristúpenia k nemu.

Pri dosahovaní cieľov uvedených v článku 1 môže predsedníctvo, ak je to vhodné, podniknúť kroky za podmienok ustanovených v článku J.5 ods. 3 zmluvy.

7. Navyše s cieľom podporiť fungovanie a vykonávanie Dohovoru o zákaze používania, skladovania, výroby a premiestňovania protipechotných mín a o ich zničení, sa členské štáty únie zaväzujú k aktívnej účasti na konferenciách, ktoré sa budú organizovať po otvorení dohovoru na podpis.

8. Únia sa bude usilovať podporiť každé úsilie, ktoré môže prispieť k dosiahnutiu cieľov, ku ktorým sa zaväzuje v článku 1 na všetkých vhodných fórach, vrátane Konferencie o odzbrojení.

9. Únia sústredí svoju pozornosť na tie tretie krajiny, ktoré naďalej nezodpovedne dodávajú a bez rozlíšenia používajú protipechotné míny.

HLAVA II

Článok 4

Členské štáty v rámci dosahovania cieľov, ku ktorým sa v článku 1 zaväzujú, a bez dopadu na už podniknuté vnútroštátne opatrenia:

— uvalia spoločné moratórium na premiestňovanie všetkých protipechotných mín. Zdržia sa vydávania nových povolení na prevod technológií, ktoré umožňujú výrobu protipechotných mín v tretích krajinách,

— podniknú právne opatrenia potrebné na uvalenie spoločného moratória na výrobu všetkých protipechotných mín.

HLAVA III

Článok 5

Opatrenia Európskeho spoločenstva

V posledných rokoch Európske spoločenstvo zvýšilo svoj príspevok v oblasti odstraňovania mín a pomoci ich obetiam v rámci svojej humanitárnej pomoci a spolupráce pri rekonštrukcii a rozvoji. Komisia bude tieto činnosti, ktoré predstavujú významnú súčasť opatrení spoločenstva vo vzťahu k tretím krajinám, naďalej podporovať. Spoločenstvo bude pokračovať aj vo výskumnej činnosti, ktorá sa týka odstraňovania mín.

Článok 6

Špecifické opatrenia a finančné príspevky únie

1. Okrem činností Európskeho spoločenstva uvedených v článku 5 a bez dopadu na bilaterálne príspevky členských štátov poskytne únia nepretržitú pomoc medzinárodnému úsiliu orientovanému na odstraňovanie mín a na pomoc obetiam. Poskytne pomoc alebo finančne prispeje na programy alebo projekty ako odpoveď na žiadosť regionálnej organizácie, orgánov tretej krajiny, Medzinárodného výboru Červeného kríža, Organizácie Spojených národov alebo iných zainteresovaných organizácií. Takáto pomoc môže obsahovať ďalšie príspevky do Dobrovoľného zvereneckého fondu OSN. Spravodlivo sa rozdelí medzi programy alebo projekty na odstraňovanie mín a programy na pomoc obetiam.

2. Všetky príspevky na pomoc pri odstraňovaní mín by mali byť pridelené činnostiam, ktoré sú pre úniu prioritné. Predsedníctvo spolu s Komisiou nadviaže potrebné kontakty na definovanie podmienok využívania príspevkov únie. Vzniknuté výdavky vyplývajúce z vykonávania odseku 1 sa vynakladajú v súlade s postupmi spoločenstva a právnou úpravou spoločenstva, ktorá sa vzťahuje na rozpočet..

3. Ak sa Rada rozhodne vykonať alebo podporiť špecifické opatrenie, určí financovanie takého opatrenia a definuje prioritné usmernenia na pomoc únie, ktorá môže mať predovšetkým tieto formy:

— účasť v operáciách na odstraňovanie mín,

— pomoc obetiam, vrátane pomoci pri ich odškodnení,

— odborná príprava špecialistov na odstraňovanie mín a inštruktorov na odstraňovanie mín,

— rozvoj databázy o činnostiach spojených s odstraňovaním mín,

— činnosti zamerané na zvýšenie povedomia o mínach.

4. Podľa článku J.3 ods. 2 zmluvy Rada definuje podmienky vykonávania špecifických opatrení únie, pričom v niektorých prípadoch zváži možnosť poverenia osoby zodpovednej za vykonanie špecifického opatrenia priamo na mieste.

5. V súlade s článkom J.4 ods. 2 zmluvy si únia zachová možnosť obrátiť sa na Západoeurópsku úniu na vypracovanie a vykonanie špecifických opatrení únie v oblasti pomoci pri odstraňovaní mín.

Článok 7

Konzistentnosť opatrení únie

1. Rada a Komisia sú zodpovedné za zabezpečenie konzistentnosti činností únie v oblasti odstraňovania mín, vrátane pomoci obetiam. Zabezpečujú vykonávanie svojich príslušných opatrení, každá z nich v súlade so svojimi právomocami.

2. Členské štáty sa usilujú zvýšiť účinnosť svojich vnútroštátnych príspevkov k odstraňovaniu mín a pri pomoci obetiam. Pokiaľ to je možné, opatrenia prijaté podľa článku 6 sú koordinované s opatreniami členským štátov a Komisie.

Článok 8

Koordinácia príspevku únie

1. Rada rozhodne o:

— pridelení finančných príspevkoch uvedených v článku 6,

— stanovení priorít na využitie týchto finančných prostriedkov,

— určení podmienok vykonávania špecifických opatrení únie.

2. Za podmienok ustanovených v článku J.5 ods. 3 zmluvy predsedníctvo:

— zabezpečí kontakt s Organizáciou Spojených národov, Medzinárodným výborom Červeného kríža a inými zainteresovanými organizáciami,

— nadviaže kontakty s regionálnymi organizáciami a tretími krajinami potrebné na vykonávanie špecifických opatrení únie.

Pravidelne informuje príslušné orgány Rady o výsledku takýchto kontaktov.

3. Akékoľvek relevantné informácie sa predložia príslušným orgánom Rady, aby Rada a Komisia mohli zabezpečiť za čo najlepších podmienok konzistentnosť vonkajších opatrení únie.

Článok 9

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Nahrádza rozhodnutia 95/170/SZBP, 96/251/SZBP a 96/588/SZBP.

Článok 10

Táto jednotná akcia sa uverejní v úradnom vestníku.

V Bruseli 28. novembra 1997

Za Radu

predseda

G. WOHLFART